

南京农业大学
2009 年攻读博士学位研究生入学考试试题

试题编号: 1102 试题名称: 俄语

注意: 答题一律答在答题纸上, 答在草稿纸或试卷上一律无效

一、阅读下面的文章, 回答文章后面的问题。(30 分)

ВУЗ СЕГОДНЯ

Высшее образование-----это прежде всего научное образование , и специалист призван сочетать широкую , энциклопедическую естественнонаучную и гуманитарную культуру с глубоким освоением теоретического базиса своей профессии. С другой стороны , высшая школа----- школа профессиональная , она обязана готовить профессионалов в лучшем смысле этого слова , готовить реальных практических деятелей научно-технического прогресса , а для подготовки профессионалов для нашей многоотраслевой экономики 400 специальностей----- это не так-то уж и мало . Можно ли объединить оба названных аспекта , не нарушая целостности каждого из них ? Не только можно , но и необходимо...

Общая концепция высшего образования такова: его содержание должно обеспечивать подготовку и универсально образованного интеллигента , и специалиста-профессионала в своей области , и исследователя , владеющего методологией и экспериментальной техникой , и практического деятеля , и организатора , освоившего свою профессию от функций рабочего до тех знаний и навыков , которые требуются для управления предприятием . Конкретную дорогу , которую пройдёт выпускник , определит он сам , определит практика , интересы дела . Но высшая школа должна открыть ему все пути , что невозможно ни без универсальности , ни без глубокой специализации подготовки .

Специалист широкого профиля , специалист будущего----- это прежде всего специалист , глубоко овладевший достижениями науки , прочно усвоивший теоретический базис своей профессии .

Специалист широкого профиля----это специалист , всесторонне освоивший условия и тенденции развития соответствующий отрасли народного хозяйства , глубоко разбирающийся в организации работы конкретного предприятия или учреждения , ясно представляющий, какие цели и задачи выдвинуты обществом перед отраслью и предприятием , какие современные средства обеспечивают их достижение , умеющий работать с людьми , выступать в роли организатора и воспитателя .

Специалист широкого профиля----это профессионал в лучшем смысле этого слова , способный к эффективному применению полученных им знаний в сфере своей специальности .

Специалист будущего , специалист широкого профиля---- это подлинный интеллигент современного общества .

Наконец , специалист широкого профиля----- это специалист , обладающий

南京农业大学
2009 年攻读博士学位研究生入学考试试题

высоким творческим потенциалом , чувством нового и организаторскими способностями .

Взятая в полном объёме , задача подготовки специалистов широкого профиля ----- это задача подготовки специалистов нового типа , главной отличительной чертой которых является способность к активному усвоению и утверждению на практике всего нового и передового в науке , технике и производстве . Словом , это специалист----новатор , знания которого ориентированы в будущее , это специалист , который целенаправленно подготавливается для успешной профессиональной деятельности в условиях восходящего развертывания наудотехнического прогресса , это активный участник культурной жизни , подлинный гуманист , сознательно связывающий свою профессиональную деятельность с интересами всего общества , с интересами всего народа .

Борьба за подготовку такого специалиста идёт уже сегодня . Прогресс в этом направлении и составляет магистральное русло дальнейшего развития высшей школы .

- 1)Какая задача возложена на высшую школу ?
- 2)Какие требования предъявляются к специалистам с высшим образованием?
- 3)Что вкладывается в понятие “специалист широкого профиля” ?
- 4)Какие проблемы высшего образования вы считаете наиболее актуальными?
- 5)Какие аспекты высшего образования выделяет автор статьи? Что он говорит о возможности их обьелинения? Каково ваше мнение на этот счёт? Мотивируйте вашу точку зрения .
- 6)Как вы считаете , какой аспект важнее при подготовке специалистов в вашем институте?
- 7)Что такое высшее образование ? Какова общая концепция высшего образования?
- 8)Что представляет собой специалист широкого профиля?
- 9)В чём состоит задача подготовки специалистов широкого профиля?

二、读下面的短文，将划线部分译成汉语（25 分）

СЕРДЦЕ И РАБОТОСПОСОБНОСТЬ ЧЕЛОВЕКА

В связи с улучшением условий жизни уничтожаются многие болезни : массовый туберкулез , тифы , малярия и другие . Однако в 20-веке участились сердечно-сосудистые заболевания .

1)Одна из причин учащения этих болезней связана с уменьшением роли физического труда как в жизни всего общества в целом , так и в жизни каждого отдельного человека .

Вторая причина связана с повышением скоростей в окружающей нас жизни. Во много раз возросли скорости на железнодорожном и водном транспорте . Созданы самолёты , скорость которых превышает скорость звука . 2)От человека сейчас требуется значительно большее внимание и ответственность как в процессе работы , так и в повседневной жизни .

南京农业大学
2009 年攻读博士学位研究生入学考试试题

Как же отражаются все эти факторы на деятельности сердечно-сосудистой системы?

3) Показателем развития сердца является отношение его веса к весу всего тела . Чем выше этот показатель , т.е. чем большой размер имеет сердце , тем более оно развито . Наблюдения над живодными позволили сделать вывод , что этот показатель(指标) намного выше у диких живодных , которым приходится гораздо больше двигаться , чем домашним . Следовательно , чем больше живодное (а значит , и человек) движется , тем более развито его сердце , тем сильнее оно может сокращаться .

Но не только физическая нагрузка оказывает влияние на сердце . Действуют на него и другие факторы , в частности климат . 4) Чем ниже температура окружающей среды , тем большее количество крови должно пройти через организм , чтобы не допустить его охлаждения . Установлено , что сердце человека , занимающегося спортом или физическим трудом , может увеличивать в 10 раз скорость выбрасывания крови .

5) В результате проведенных исследований учёные пришли к выводу , что именно сердце ограничивает работоспособность человека . Следовательно, людям необходима постоянная физическая нагрузка , отсутствие которой вызывает ослабление сердца .

三、将以下一段话译成俄语 (15 分)

2008 年夏季奥林匹克运动会在北京胜利结束了。奥运会的成功举办使中国得到了展现自己的机会。要知道,在我们这个时代,大型的体育赛事不仅可以带来丰厚的收益,同时具有很大的政治意义。奥运会在中国举行也给俄罗斯带来不少好处,尤其是远东地区,因为奥运会极大地促进了这一区域体育的发展。

四、选择题 (10 分)

1. В этом году детям _____ пойти в школу и институт.
а. не в чём б. ни в чём в. не чем
2. _____ мы старались идти быстрее, к 10 часам мы прошли только половину пути.
а. Хотя б. Если в. Раз
3. Он говорил так, _____ никто не заметил его воления.
а. что б. чтобы в. как
4. Мы застали тот редкий случай, _____ можно видеть это растение цветущим.
а. что б. который в. когда
5. Вы слишком молоды, _____ понять это.
а. что б. чтобы в. как
6. Я уважаю такого человека, как _____.
А. он б. его в. им
7. Литература делает человека умным, воспитывает _____ чувство красоты.
А. ему б. в нём в. на нём

南京农业大学
2009 年攻读博士学位研究生入学考试试题

8. Не успел он встать с места, _____ гость вошёл в комнату.
А. что б. как в. чтобы
9. Каждый, _____ встречается с ним, сразу делается весёлым.
а. кто б. который в. какой
10. _____ атома таково: в центре атома находится ядро(核心).....
а. Строение б. Строительство в. Стройка

五、作文 (20 分) (120-150 слов)

题目: **Что такое гений ?**